

ПРЕАМБУЛА ДО ВІДОМОСТІ ОБСЯГІВ РОБІТ

PREAMBLE TO BILLS OF QUANTITIES

Загальні положення	General conditions
Відомість обсягів робіт включена до складу Тендерної Документації (ТД) з метою допомогти Учасникам тендеру оцінити обсяги необхідних робіт та сформувані і зафіксувати ціну на виконання комплексу робіт, відповідно до Технічного завдання (Додаток В – Технічне Завдання).	The purpose of the Bills of Quantities is initially to assist Tenderers with evaluation of quantities and pricing and ultimately to allow a fixed price to be agreed which encompasses the entire scope of work in accordance with Technical description (Annex B - Terms of Reference).
Усі позиції Відомості обсягів робіт повинні бути оцінені Учасником. В подальшому, одиничні розцінки, що вказані у Відомості обсягів робіт, будуть використовуватись для проведення оплат по факту виконаних робіт, оцінки змін обсягів робіт, які можуть бути внесені за бажанням Замовника в процесі виконання робіт. У випадку, якщо будь-яка з позицій, не буде розцінена Учасником, вважається, що виконання робіт та поставка матеріалів за даною позицією включені до вартості пропозиції.	All items should be rated and priced out in the Bills of Quantities provided as these will form the basis for evaluation of any variation to the Contract Works instructed by the Client. Where any item has been left blank this will be deemed to have been included within the Contractor's tender price.
Обсяги робіт	Quantities
Обсяги, у BOP вказані фактичні без урахування витрат на відходи, прирізку, технологічні втрати, тощо. Дані витрати враховуються Учасником самостійно відповідними одиничними розцінками.	Work has been measured net as fixed in the BOQ and Tenderers are responsible for making their own assessment for waste, cutting etc., with the appropriate unit prices.
Загальні вказівки щодо оцінки позицій	General instructions for Pricing
За відсутності окремих вказівок в описах позицій та розділів, вважається, що одиничні ціни включають наступне:	Unless otherwise specifically stated in any section, the following shall be deemed to be included with all items:
вартість робіт, включаючи усі прямі, непрямі та супутні витрати;	labour and all costs in connection therewith
вартість матеріалів та обладнання, включаючи усі прямі, непрямі та супутні витрати;	Materials, goods and all costs in connection therewith
складальні, монтажні та кріпильні матеріали та витрати у ціні відповідної позиції	Assembling, fitting and fixing materials and goods in position
Вартість машин, механізмів, обладнання, інструментів, їх відповідальне складування та зберігання, інші пов'язані з цим витрати	machinery, plants, tools, equipment, secure storage and all costs in connection therewith

Преамбула до BOP_Preamble to BOQ

вартість улаштування та оплати за використання тимчасового електропостачання, водопостачання, водовідведення, каналізування, зв'язку, тощо, що необхідні для виконання робіт	cost of temporary power, water supply, water disposal, sewage, communication or the like for undertaking the works
необхідні витрати матеріалів на прирізку та відходи, вивіз залишків за межі будівельного майданчику та утилізація	Waste of materials, removal off the construction site and utilization of same
усі необхідні роботи щодо підрізання, улаштування та зароблення отворів при проходженнях через перешкоди, встановлення додаткових кріплень, тощо;	All cutting, fitting around obstructions, opening making and filling, and supplementary supports required to undertake related works
Витрати на кваліфікований персонал, що здійснює нагляд за якістю робіт для досягнення відповідних стандартів якості;	Appropriate supervision costs to ensure appropriate quality standards
Усі необхідні витрати, пов'язані з транспортуванням (доставкою) матеріалів, обладнання, машин та механізмів на об'єкт	All necessary transport (delivery) costs for materials, plant, equipment and machinery
Усі необхідні витрати, пов'язані з перевезенням робочих на об'єкт, їх проживанням, харчуванням, тощо	All necessary expenses for workmen relocation (transportation), their accommodation, feeding and the like
Заходи з забезпечення вимог техніки безпеки виконання робіт та охорони праці, санітарно-гігієнічної безпеки	Measures to ensure the compliance with health and safety regulations
Заходи з забезпечення вимог пожежної безпеки	Measures to ensure the compliance with fire safety regulations
Вартість мобілізації, демобілізації, перебазування та інші подібні витрати	Mobilization, demobilization, relocation charges and the like
Усі інші загальновиробничі витрати, адміністративні витрати, прибуток та інші подібні витрати	Establishment charges, overhead charges, profit and the like
Сплати податків, внесків, відрахувань в державні фонди та інші подібні платежі в державні інстанції, відповідно вимогам діючого законодавства	All taxes, statutory contributions and the like in accordance with the requirements of the current legislation
Усі додаткові витрати, пов'язані з виконанням особливих вимог фінансування та страхування	All additional expenses which connected with special financial and insurance requirements
Учасники Тендеру повинні вказати ціни в українських гривнях, без ПДВ.	Tenderers should state the Tender Price in UAH, net of VAT.
Учасник Тендеру зобов'язаний отримати всі необхідні погодження та дозволи, пов'язані	It is the Tenderer's responsibility to gain all the relevant agreements and permits connected with

Преамбула до BOP_Preamble to BOQ

з Тендером. Крім того, він повинен повідомити необхідні інстанції та служби про роботи, що плануються, та їх завершення разом з іншими необхідними обов'язками згідно законів України, тощо.	the Tender. Amongst others, they should notify relevant agencies and services of the planned works and their completion, along with other necessary responsibilities as per Ukrainian law etc.
У випадку, якщо Учасник хоче запропонувати альтернативні варіанти робіт, його треба додати до Тендеру як опцію разом з описом варіанту, та надати окрему цінову пропозицію та такий альтернативний варіант робіт. Надання тендерної пропозиції виключно на альтернативний варіант робіт, без надання Пропозиції відповідно до Технічного Завдання та Проектної Документації даного тендеру приведе до дискваліфікації Пропозиції.	In the case if the Tenderer wanting to propose alternative solutions to works execution, this option should be attached to the Tender together with a description of these solutions and how they influences the total cost of the Tender.
Тендерна Пропозиція повинна включати вартість всіх підрядних робіт, що мають виконуватися згідно наданої Проектної документації та іншої Тендерної Документації. Якщо роботи зазначені в Проекті, але не виділені окремо у BOP, вони вважаються включеними Учасником у інші пункти	The Tender should include all the works arising from the Project design and other Tender Documentation. In case if works indicated in Project but not detailed as a separate item in BOQ, this scope assumed as included by the Tenderer elsewhere within.
Кожна Тендерна Пропозиція повинна містити вартість робіт, які не враховані в документації, але необхідні для виконання з технічної точки зору.	Each Tender price should incorporate the value of works not included within the documentation, which is necessary to be carried out from a technical point of view.
Об'єми робіт вказані у BOP є орієнтовними і мають бути самостійно перераховані Учасником.	Quantities stated in BOQ are preliminary and should be checked by the Tenderer.

Installation of a cathodic protection station P=3,0 kW on Water Main D200 mm in Volnovakha

#	Наименование материалов/работ	Description of work	Unit / Ед. Изм.	Quantity / Кол-во
1	2	3	4	5
#	I. Электрозащита от коррозии	I. Corrosion protection		
1	Поставка и монтаж станции катодной защиты 3,0 kW, автоматическим выключателем ВА 2001-1р, In=63A, In расщ=25A; на постаменте	Supply and installation of a cathode station 3.0 kW , circuit breaker BA 2001-1p, In=63A, In расщ=25A; on a concrete pedestal	преобразователь	1.00
2	Монтаж защитного заземления из шести уголков 40x40x4 мм, L=2.5м	Installation of protective grounding, 6 L-profile 40x40x4 mm, L = 2.5m	тн	0.0363
3	Поставка и устройство горизонтального анодного заземления; электрод ферросилидный ЭФС-Б	Supply and installation of horizontal anode grounding with a ferrosilic electrodes ЭФС-Б	шт	20.00
4	Изготовление и монтаж конструкций металлических (кожух)	Fabrication and installation of a metal casing	тн	0.30
5	Поставка и монтаж контактного устройства на анодном заземлении в катодном выводе IV типа	Supply and installation of contact terminal with connection to anode grounding inside the cathode output, type IV	шт	1.00
6	Поставка и монтаж контактного устройства на трубопроводе, в колодце	Supply and installation of contact terminal with connection to pipe, inside manhole	шт	1.00
7	Поставка и монтаж контрольно-измерительного пункта железобетонной (стойка КИП)	Supply and installation of a metering post (concrete pole)	шт	1.00
8	Устройство траншей 1.5x0.2 м и обратная засыпка для анодного заземления	Soil excavation of trench 1.5x0.2 m and backfilling for anode grounding	м	100.00
9	Устройство траншей 1.0x0.2 м и обратная засыпка для прокладки кабеля	Soil excavation of trench 1.0x0.2 m and backfilling for cable installation	м	80.00
10	Прокладка кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 95 мм2 в траншее	Installation of cable AVVG -1kV, cross-section 95 mm2 in trench	м	64.00
11	Прокладка кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 95 мм2 в стальной трубе Д100 мм, включая стоимость трубы	Installation of cable AVVG -1kV, cross-section 95 mm2 inside steel pipe D100 mm, incl cost of pipe	м	14.00
12	Прокладка кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 95 мм2 в ПЭ трубе Д100 мм, включая стоимость трубы	Installation of cable AVVG -1kV, cross-section 95 mm2 inside PE pipe D100 mm, incl cost of pipe	м	2.00
13	Прокладка кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 95 мм2 в по стенке колодца	Installation of cable AVVG -1kV, cross-section 95 mm2 inside manhole	м	5.00
14	Прокладка кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 10 мм2 в траншее	Installation of cable AVVG -1kV, cross-section 10 mm2 in trench	м	1.00
15	Прокладка кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 10 мм2 в стальной трубе Д100 мм, включая стоимость трубы	Installation of cable AVVG -1kV, cross-section 95 mm2 inside steel pipe D100 mm, incl cost of pipe	м	6.00
16	Прокладка кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 10 мм2 в ПЭ трубе Д100 мм, включая стоимость трубы	Installation of cable AVVG -1kV, cross-section 95 mm2 inside PE pipe D100 mm, incl cost of pipe	м	1.00
17	Прокладка кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 10 мм2 в по стенке колодца	Installation of cable AVVG -1kV, cross-section 95 mm2 inside manhole	м	5.00
18	Прокладка кабель ВВГ напряжением 1кВ, сечение 16 мм2	Installation of VVG cable, voltage of 1kV, cross-section 16 mm2	м	100.00
19	Устройство постели из коксовой мелочи (6.4 тн)	Arrangement of bed of coke breeze (6.4 t)	м	200.00
20	Устройство постели из поваренной соли (NaCl) над электродами (1.5 тн)	Arrangement of bed of salt (NaCl) above electrodes	100м	0.40
21	Прокладка кабеля ВВГ - 1кВ, сечение 16 мм2	Installation of VVG cable, voltage of 1kV, cross-section 16 mm2	м	100.00
22	Сухая разделка концов кабеля, кабельный наконечник сеч 95 мм2	Dry cutting of cable ends, clamp for cable 95 mm2	шт	4.00
23	Сухая разделка концов кабеля кабельный наконечник сеч 16 мм2	Dry cutting of cable ends,clamp for cable 16 mm2	шт	1.00
24	Сухая разделка концов кабеля кабельный наконечник сеч 10 мм2	Dry cutting of cable ends, clamp for cable 10 mm2	шт	2.00
25	Присоединение кабеля АВВГ, сечение 95 мм2 к контактному устройству в катодном выводе IV типа	Connection of cable AVVG, cross-section 95 mm2 with contact terminal inside the cathode output, type IV	шт	1.00
26	Присоединение кабеля АВВГ, сечение 95 мм2 к контактному устройству на трубопроводе	Connection of cable AVVG, cross-section 95 mm2 with pipe contact terminal	шт	1.00

27	Присоединение 2-х кабелей от анодных заземлителей с кабелем ВВГ-1кВ, сеч. 16 мм2	Connection of 2 cables from anode earthing with a cable VVG-1kV, cross-section 16 mm2	шт	10.00
28	Присоединение кабеля АВВГ, сечение 10 мм2 к контактному устройству на трубопроводе	Connection of cable AVVG, cross-section 10 mm2 with pipe contact terminal	шт	2.00
29	Присоединение кабелей к контактному устройству на анодном заземлении	Connection of cables to the contact terminal on the anode ground	шт	3.00
30	Соединение металлического кожуха катодной станции с защитным заземлением стальной полосой 80x6; 40x4;	Connection of the metal casing of the cathode station with protective grounding with a steel strip 80x6; 40x4;	тн	0.05
31	Заливка мест соединений, битум нефтяной изоляционный БНИ-IV	Connection points filling by oil bitumen БНИ-IV	шт	10.00
32	Вспомогательные материалы: лакоткань ЛХМС-105, изоленга	Auxiliary materials: varnish cloth ЛХМС-105, electrical tape, etc	компл	1.00
33	Демонтаж и монтаж асфальтового покрытия	Pipe PE D 50 mm	м куб	0.60
		ИТОГО:		
	II. Электроснабжение	II. Electric power supply		
34	Устройство ответвления 0.23 кВ от опоры к проектируемой СКЗ, провод самонесущий изолированный, марка AsXSn, сечение 2x25 мм2	Suspension of self-supporting insulated wire 0.23 kV, type AsXSn, cross-section 2x25 mm2; from pole to cathode station	м	12
35	Установка на опоре вводно-учетного шкафа навесного исполнения ЩУ-1/1-074, включая диф.автомат АД12, In=32А, Ixn=30мА и счетчик однофазный НИК2102-02	Installation of metering cabinet of the mounted version ЩУ-1/1-074, including the differential circuit breaker AD12, In = 32A, Ixn = 30mA and single-phase counter NIK2102-02	шт	1
36	Поставка, установка ограничителей перенапряжения SE30.128	Supply, installation of surge suppressors SE30.128	шт	2
37	Провод гибкий, марка ПРГЛ-1х16-0.66, сечение 16 мм2	Flexible wire PRGL-1h16-0.66, cross-section is 16 mm2	м	2
38	Монтаж заземлителя из полосовой стали сечением 100мм2,	Installation of a grounding conductor, steel strip cross-section 100mm2,	м	2
39	Крюк плоский SOT-28.2	Hook flat SOT-28.2	шт	1.00
40	Стальная бандажная лента SOT-37	Steel bandage tape SOT-37	м/п	1
41	Пряжка SOT-36	Buckle SOT-36	шт	1
42	Зажимы: промежуточный, ответвительный, соединительный	Clips: intermediate, splitting, connecting	шт	6
		ИТОГО:		

Total (I & II), UAH without VAT

Installation of a cathodic protection station P=3,0 kW on Water Main D700 mm in Novotroits'ke village

№	#	Наименование материалов/работ	Description of work	Unit / Ед. Изм.	Quantity / Кол-во
1	1	2	3	4	5
	1	I. Электрозащита от коррозии	I. Corrosion protection		
3	2	Поставка и монтаж станции катодной защиты 3,0 kW, автоматическим выключателем ВА 2001-1р, In=63A, In расц=25A; на постаменте	Supply and installation of a cathode station 3.0 kW , circuit breaker BA 2001-1p, In=63A, In расц=25A; on a concrete pedestal	преобразователь	1.00
	3	Монтаж защитного заземления из трех уголков 40x40x4 мм, L=2.5м	Installation of protective grounding, L-profile 40x40x4 mm, L = 2.5m	тн	0.10
4	4	Поставка и устройство горизонтального анодного заземления; электрод ферросилидный ЭФС-Б	Supply and installation of horizontal anode grounding with a ferrosilic electrodes ЭФС-Б	шт	24.00
5	5	Изготовление и монтаж конструкций металлических (кожух)	Fabrication and installation of a metal casing	тн	0.30
6	6	Поставка и монтаж ковера, количество присоединенных кабелей 2	Supply and installation of cover, the number of connected cables 2	шт	1.00
7	7	Бетонная подушка под ковер	Concrete basement under the cover	шт	1.00
8	8	Поставка и монтаж контрольно-измерительного пункта железобетонной (стойка КИП)	Supply and installation of a metering post (concrete pole)	шт	1.00
	9	Устройство траншей 1.5x0.4 м и обратная засыпка для анодного заземления	Soil excavation of trench 1.5x0.4 m and backfilling for anode grounding	м	120.00
	10	Устройство траншей 1.0x0.2 м и обратная засыпка для прокладки кабеля	Soil excavation of trench 1.0x0.2 m and backfilling for cable installation	м	150.00
9	11	Прокладка дренажного кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 70 мм2 в траншее	Installation of a drain cable AVVG -1kV, cross-section 70 mm2 in trench	1000m	0.215
	12	Прокладка дренажного кабеля АВВГ- 1кВ, сечение 70 мм2 в стальной трубе Д40мм	Installation of a drain cable AVVG -1kV, cross-section 70 mm2 in trench	1000m	0.005
	13	Прокладка кабеля АВВГ - 1кВ, сечение 10 мм2	Installation of AVVG cable, voltage of 1kV, cross-section 10 mm2	1000m	0.004
	14	Прокладка кабеля ВВГ - 1кВ, сечение 16 мм2	Installation of VVG cable, voltage of 1kV, cross-section 16 mm2	1000m	0.12
	15	Присоединение дренажных кабелей к катодной станции	Connection of drainage cables to the cathode station	шт	2.00
10	16	Присоединение дренажных кабелей к трубопроводу	Connection of drainage cables to the pipe line	шт	2.00
	17	Присоединение кабелей к контактному устройству на анодном заземлении	Connection of cables to the contact terminal on the anode ground	шт	3.00
	18	Присоединение 2-х кабелей от анодных заземлителей с кабелем ВВГ-1кВ, сеч. 16 мм2	Connection of 2 cables from anode earthing with a cable VVG-1kV, cross-section 16 mm2	шт	12.00
	19	Соединение металлического кожуха катодной станции с защитным заземлением стальной полосой 80x6; 40x4;	Connection of the metal casing of the cathode station with protective grounding with a steel strip 80x6; 40x4;	тн	0.05
	20	Сухая разделка концов кабеля, кабельный наконечник сеч 70 мм2	Dry cutting of cable ends, clamp for cable 70 mm2	шт	4.00
	21	Сухая разделка концов кабеля кабельный наконечник сеч 16 мм2	Dry cutting of cable ends, clamp for cable 16 mm2	шт	2.00
	22	Сухая разделка концов кабеля кабельный наконечник сеч 10 мм2	Dry cutting of cable ends, clamp for cable 10 mm2	шт	1.00
	23	Устройство постели из коксовой мелочи (6.4 тн)	Arrangement of bed of coke breeze (6.4 t)	м	240.00
	24	Устройство постели из поваренной соли (NaCl) над электродами	Arrangement of bed of salt (NaCl) above electrodes	тн	1.50
	25	Труба ПЕ Д50мм	Pipe PE D 50 mm	м	3.00
11	26	Труба ПЕ Д100мм	Pipe PE D 100 mm	м	2.00
12	27	Заливка мест соединений, битум нефтяной изоляционный БНИ-IV	Connection points filling by oil bitumen БНИ-IV	шт	10.00
	28	Вспомогательные материалы: лакоткань ЛХМС-105, изолента	Auxiliary materials: varnish cloth ЛХМС-105, electrical tape etc	компл	1.00
	29	ИТОГО:			
	30	II. Электроснабжение	II. Electric power supply		
13	31	Установка ж/б одностоечных опор для подвески проводов для ВЛ 0.38 кВ и 6-10 кВ	Installation of single-column concrete poles for suspension of wires for overhead lines 0.38 kV and 6-10 kV	опора	4
14	32	Опора СК105-14	Pole CK105-14	шт	3
15	33	Опора СВ95-2	Pole CB95-2	шт	1
16	34	Подвеска проводов (1 провод при 20 опорах на 1км линии) с помощью механизмов для ВЛ 0.38 кВ	Suspension of wires (1 wire with 20 supports per 1 km of line) using mechanisms for 0.38 kV overhead lines	км	0.09

17	35	Добавлять или исключать при изменении количества опор на 1 км	Add or exclude when the number of poles changes by 1 km	опора	2.00
18	36	Самонесущий изолированный провод, марка AsXSn, сечение 2x25 мм2	Self-supporting insulated wire, type AsXSn, cross-section 2x25 mm2	1000м	0.1
24	37	Провод гибкий, марка МГ, сечение 16 мм2	Flexible wire, type MG, cross-section 16 mm2	1000м	0.004
25	38	Прокладка провода в стальных трубах Д25 мм по стенам с креплением накладными скобами	Installation the wires in steel tubes D25 mm on walls using mounting brackets	100м	0.06
26	39	Монтаж заземлителя из круглой стали Д16 мм, в траншее	Installation of a grounding conductor from round steel D16 mm, in a trench	100м	0.5
	40	Поставка, установка и подключение выключателя автоматического 220 В, АЕ2044, In=63А, In расц=32А	Supply, installation and connection of the automatic circuit breaker 220 V, AE2044, In=63A, In расц=32A	шт	1
27	41	Поставка, установка ограничителей перенапряжения SE30.128	Supply, installation of surge suppressors SE30.129	шт	2
28	42	Крюк бандажный SOT-39	Hook bandage SOT-39	шт	6.00
29	43	Крюк плоский SOT-28.2	Hook flat SOT-28.2	шт	1.00
30	44	Стальная бандажная лента SOT-37	Steel bandage tape SOT-37	м/п	10
31	45	Пряжка SOT-36	Buckle SOT-36	шт	8
	46	Зажимы: промежуточный, ответвительный, соединительный	Clips: intermediate, splitting, connecting	шт	66
32	47	Хомут PER-15	Clamp RER-15	шт	2
33	48	Заземляющий проводник ЗП2	The grounding conductor ЗП2	м/п	3
			ИТОГО:		
Total (I & II), UAH without VAT					